

# 资治通鉴



贞观之治

柏杨  
柏杨白话版  
资治通鉴

卷 46

司马光 撰  
柏杨 译

北方联合出版传媒(集团)股份有限公司  
万卷出版公司 VOLUNTES PUBLISHING COMPANY

柏杨

柏杨白话版  
资治通鉴

卷 46

司马光 撰  
柏杨 译

# 贞观之治

著作权合同登记号：06-2011第168号

© 司马光 2015

### 图书在版编目 ( CIP ) 数据

贞观之治 / ( 北宋 ) 司马光撰 ; 柏杨译. — 沈阳 :  
万卷出版公司, 2015.8  
( 柏杨白话版资治通鉴 )  
ISBN 978-7-5470-3822-2

I. ①贞… II. ①司… ②柏… III. ①中国历史-古代史-编年体-通俗读物 IV. ①K204.3-49

中国版本图书馆CIP数据核字 ( 2015 ) 第180540号

出版发行：北方联合出版传媒（集团）股份有限公司  
万卷出版公司  
( 地址：沈阳市和平区十一纬路29号 邮编：110003 )

印 刷 者：北京盛彩捷印刷有限公司

经 销 者：全国新华书店

幅面尺寸：165mm × 230mm

字 数：157千字

印 张：13

出版时间：2015年8月第1版

印刷时间：2015年8月第1次印刷

总 策 划：尹 岩

责任编辑：周莉莉 姜艳波

封面设计：@大海\_Dh2o

版式设计：俊书装

责任校对：杨 顺

ISBN 978-7-5470-3822-2

定 价：34.00元

联系电话：024-23284090/010-57262361

传 真：010-88332248

E-mail：200514509@qq.com

官方微博：<http://e.weibo.com/zhipinshuye>

---

常年法律顾问：徐涌 版权所有 侵权必究 举报电话：010-57262361  
如有质量问题，请速与印务部联系。联系电话：010-57262361

# 【目 录】

六三〇—六四三年

## 001 导读

七世纪三〇年代

## 005 李靖北伐/东突厥汗国亡

六三〇年，春季，唐朝远征军定襄道作战司令李靖，自马邑进驻恶阳岭，袭击定襄，破东突厥汗国；李世勣亦从云中出发，抵达阴山，俘虏东突厥部众一千余帐。

## 027 贞观之治

贞观，是唐王朝二任帝李世民在位年号，自六二七年至六四九年，历时二十二年。在此期间，解除了长久以来北方的外患，国内政治进入轨道，冤狱减少，被视为中国史上太平盛世的典范。

## 063 唐军大破吐谷浑汗国

六三五年，唐军进入吐谷浑境，吐谷浑步萨钵可汗慕容伏允纵火焚烧野草，率部众逃入沙漠，唐军再兵分二路追击，李靖在牛心堆、赤水源分别击败吐谷浑军，薛孤儿在曼头山诛杀吐谷浑亲王；侯君集、李道宗率军西进，深入二千里，如入无人之境，追到乌海，双方会战，吐谷浑军大败，重要亲王均被俘虏。

## 097 美女武曌入宫

六三七年，李世民听说荆州军区总司令武士彠女儿武曌貌美如花，遂召进皇宫当“才人”。武曌本年十四岁，二十年后，武曌开始夺权，大量屠杀李姓皇族。

### 115 唐军攻击高昌王国

高昌王国国王鞠文泰不断阻截西域各国前来唐朝朝贡的使节，李世民严厉责备，并征召他的高级干部前来唐朝，共商双边关系，鞠文泰拒绝遣送，又包庇东突厥灭亡时，境内逃入高昌的唐朝人，不肯送回唐朝；李世民再下诏书，分析利害祸福，命他朝见，鞠文泰声称有病，拒绝启程……

七世纪四〇年代

### 131 唐灭高昌王国

高昌王鞠文泰，认为唐军不可能通过荒无水草、气候恶劣的沙漠地带，可是，不久却听说唐军已到沙漠口岸，忧愁恐惧，一病而死。儿子鞠智盛继位，兵败，出降。高昌王国自四六〇年建国，六四〇年灭亡，立国一百八十一年。

### 144 文成公主嫁吐蕃国王

六四一年，文成公主在江夏郡王李道宗“持节”护送下，前往吐蕃王国，吐蕃王弃宗弄赞特别为文成公主兴筑城池宫殿，并且革除吐蕃将红颜料涂到脸上的风俗，还派遣王家子弟前来唐朝留学，研读儒家学派经典。

### 145 薛延陀汗国亡

六四一年，薛延陀真珠可汗派遣乙失大度攻击东突厥，东突厥无法抵抗，退入长城，向唐朝告急。李世民派遣李世勣袭击薛延陀，战于诺真水。薛延陀军大败，五万人投降，又逢大雪，士卒牲畜冻死十分之八九，乙失大度逃走。

### 178 唐帝李世民画功臣像于凌烟阁

## 182 太子李承乾被废 立李治当太子

太子李承乾凶暴顽劣，又与其弟李泰有隙，恐怕被废，遂与侯君集密谋弑父，事泄，李承乾被废为平民，侯君集处斩，立晋王李治为太子。

# 导读

“贞观之治”终于来临。

贞观，是唐王朝二任帝李世民在位时的年号，自六二七年到六四九年，历时二十三年。二十三年，在五千年漫长历史中极为短暂，可是，这极为短暂的二十三年，却被视为太平盛世的典范，成为以后一千余年所有政治领袖羡慕、模仿的样本。

“贞观之治”主要的成绩有二，一是解除了长久以来泰山压顶般的北方外患；二是国内政治步入轨道，冤狱减少。

我们当然更要肯定李世民大帝的英明领导。

柏 杨

一九八八年四月十五日



# 七 世 纪

三〇年代（六三〇—六三九年）

## 唐 王 朝

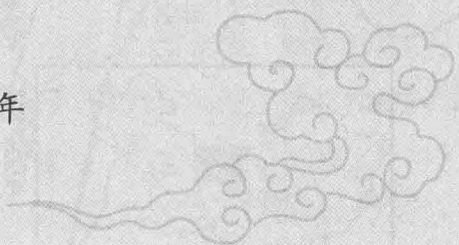
- ◎ 李靖北伐·东突厥汗国亡。
- ◎ “贞观之治”。
- ◎ 唐军大破吐谷浑汗国·可汗慕容伏允自缢死。
- ◎ 美女武曌入宫。
- ◎ 唐军攻击高昌王国。
- ◎ 穆罕默德攻陷麦加，建阿拉伯帝国，中国称“大食”“天方”。
- ◎ 中国高僧玄奘深入印度苦学。
- ◎ 阿拉伯军队攻陷大马士革、耶路撒冷。



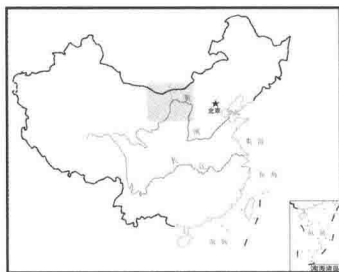
# 六三〇年 庚寅

唐·贞观

四年

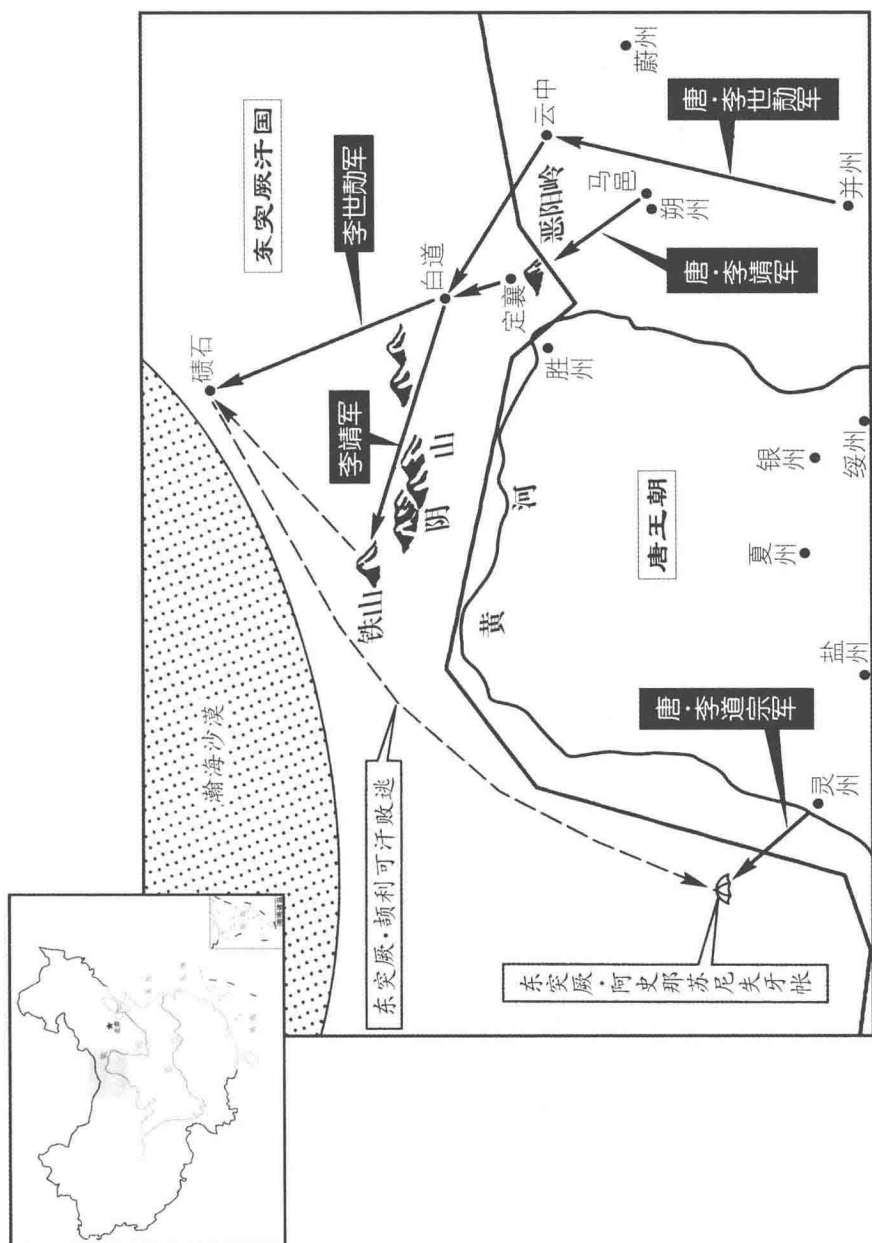


1 春季，正月，唐王朝（首都长安【陕西省西安市】）远征军定襄兵团总司令（定襄道行军总管）李靖，率骁勇骑兵三千人，自马邑（山西省朔州市）进驻恶阳岭（内蒙古和林格尔县南），夜晚，袭击定襄（和林格尔县），攻破。东突厥汗国（瀚海沙漠群）颉利可汗（十三任大可汗）阿史那咄苾想不到李靖军突然出现，大惊说：“唐朝如果不是全国出动，李靖一支孤军，怎么敢到这里！”一日之间，不断惊恐骚动，于是把王庭（中央政府）迁到碛口（内蒙古四子王旗西北呼和浩特西沙漠口岸）。李靖又派出间谍，挑拨阿史那咄苾跟他心腹干部之间感情，阿史那咄苾亲信康苏密首先携带隋王朝萧皇后（杨广正妻）及杨广的孙儿杨政道，投奔唐朝（萧皇后进入突厥事，参考六一九年四月）。正月九日，杨政道等抵达京师（首都长安）。



---

七世纪·六二九年十一月至六三〇年三月  
李靖击灭东突厥汗国



之前，有归降的胡人说：“唐朝有人暗中写信给萧皇后！”现在，立法官（中书舍人）杨文瓘请求审讯萧皇后。李世民说：“天下还没有安定，突厥又正强盛，人民愚昧无知，或许有这种事。而今，全国统一，过去犯的错误，何必追问！”

远征军通漠兵团总司令（通漠道行军总管）李世勣（徐世勣）从云中（山西省大同市）出发，在白道（内蒙古呼和浩特市北）跟东突厥军会战，大破东突厥军。

**2** 二月三日，唐帝（二任太宗）李世民（本年三十三岁）前往骊山温泉（陕西省西安市临潼区）。

**3** 二月八日，远征军定襄兵团总司令（定襄道行军总管）李靖追到阴山，击败东突厥颉利可汗阿史那咄苾大军。

先前，阿史那咄苾既被击败，逃到铁山（阴山之北），部众还有数万人，派执失思力到长安晋见唐王朝皇帝李世民，请求宽恕。阿史那咄苾承诺全国归附，自己也愿入朝。李世民派藩属事务部长（鸿胪卿）唐俭等前往慰问安抚，又下诏命李靖率军迎接阿史那咄苾。阿史那咄苾外貌十分卑屈，言辞尤其谦恭，但心里仍在犹豫，打算拖到草青马肥，继续向沙漠之北逃亡。李靖率军跟李世勣（徐世勣）在白道会师，互相商量说：“阿史那咄苾虽然挫败，可是部众仍然很多，势力仍相当强大，如果穿过瀚海沙漠，向北逃走，依靠九姓蛮夷（敕勒【铁勒】九姓，参考六四六年八月），道路遥远，又危险阻塞，势难追到。而今，钦差大臣正在他那里，蛮虏的警戒一定松懈，如果遴选精锐骑兵一万人，携带二十天粮食，前往袭击，用不着战斗，就能把他擒获。”遂将这个谋略告诉张公谨，张公谨说：“皇上已接受阿史那咄苾投降，钦差

大臣又在他那里，怎么能发动攻击！”李靖说：“这正是韩信击破齐王国的原因（参考前二〇三年十二月）。唐俭等的性命，有什么值得珍惜！”于是率军在夜晚出发，李世勣随后跟进，大军抵达阴山，遇到东突厥部众一千余帐，全部俘虏，命他们随军前进。

颉利可汗阿史那咄苾接见唐帝国使节，大喜，心情也归平静。李靖派武邑（河北省武邑县）人苏定方，率骑兵两百人当前锋，利用大雾掩护挺进，距东突厥御帐只七里，才被发觉。阿史那咄苾骑千里马先行逃走，李靖主力大军抵达时，东突厥军立刻崩溃，唐俭逃回。李靖杀一万余人，俘虏男女十余万人，掳获牲畜数十万头，斩隋王朝义成公主，生擒她的儿子阿史那叠罗施。阿史那咄苾率一万余人，打算横穿瀚海沙漠，李世勣在碛口布防，阿史那咄苾逃到那里，无法前进，属下大酋长都率领部众投降唐军，李世勣掳获五万余人，班师。唐帝国开拓疆土：南自阴山，北到瀚海沙漠群。远征军用不封口的告捷文书，向中央奏报胜利消息。

**4** 二月十日，李世民回宫（从骊山温泉）。

**5** 二月十八日，唐政府因击破东突厥汗国，赦免天下。

**6** 唐政府任命总监察官（御史大夫）温彦博当最高立法长（中书令），暂任最高监督长（守侍中）王珪实任最高监督长（侍中），国务院暂任财政部长（守民部尚书）戴胄实任财政部长（民部尚书）、三级实质宰相（参预朝政）。任命祭祀部副部长（太常少卿）萧瑀当总监察官（御史大夫）、四级实质宰相（参议朝政）。

7 三月三日，任命东突厥汗国夹毕公爵（特勒）阿史那思摩当右武侯（卫军第十二军）大将军（正三品）。

唐帝国四方少数民族酋长、君王在长安（唐首都·陕西省西安市）皇宫门前集合，请求李世民接受他们所上的尊号：天可汗。李世民说：“我是大唐天子，难道还要兼办可汗的事！”文武百官以及四方少数民族酋长、国王，都高呼万岁！自此以后，李世民对西北边陲酋长君王颁发诏书时，一律自称“天可汗”。

三月五日，东突厥汗国司令官（俟斤）阿史那思结率部众四万人投降唐帝国。

三月十一日，唐政府任命突利可汗（小可汗）阿史那什钵苾当右卫（卫军第二军）大将军，封北平郡王。

最初，始毕可汗（十一任大可汗）阿史那咄吉，任命启民可汗（十任大可汗）阿史那染干亲弟阿史那苏尼失当沙钵罗将军，管辖部落五万家，牙帐位于唐帝国灵州（宁夏灵武市）西北。后来颉利可汗阿史那咄苾政治衰败，大家纷纷叛变，只阿史那苏尼失部落，仍没有二心。突利可汗阿史那什钵苾投降唐帝国，阿史那咄苾封阿史那苏尼失当小可汗。阿史那咄苾在碛口被李世勣击败，前往投奔阿史那苏尼失，打算继续投奔吐谷浑汗国（青海省）。远征军大同兵团总司令（大同道行军总管）任城王李道宗率军进逼，命阿史那苏尼失逮捕阿史那咄苾。阿史那咄苾得到消息，率数名骑兵趁夜逃走，躲藏到荒山穷谷之中，阿史那苏尼失大为恐惧，驰马追赶，把他擒获。

三月十五日，远征军副作战司令张宝相率军突袭阿史那苏尼失大营，俘虏阿史那咄苾，押送京师（首都长安）；阿史那苏尼失率部众投降唐帝国。瀚海沙漠以南，遂无敌踪。

8 蔡公（成公）杜如晦病重，李世民派太子李承乾前往问安，又亲自探视。

三月十九日，杜如晦逝世（享年四十六岁）。

李世民每得到好东西，就想到杜如晦，派使节送到他家。很久以后，谈到杜如晦，都忍不住哭泣流泪，对国务院左最高执行长（左仆射）房玄龄说：“你跟如晦一同辅佐我，而今，只看到你，却看不到如晦。”

9 东突厥颉利可汗阿史那咄苾被押送到长安。

夏季，四月三日，李世民登顺天楼（皇城南面中门【顺天门】城楼）受降，仪式铺张，大量陈列各种宝贵文物器具，引见阿史那咄苾，斥责说：“你仗恃老爹老哥遗留下的本钱，放情纵欲，荒淫横暴，自找灭亡，罪状之一。不断跟我国结盟，又不断对我国叛盟，罪状之二。自认为强大，喜爱战争，枯骨遍野，不能安葬，罪状之三。蹂躏践踏我国庄稼，掠夺我国人口，罪状之四。我赦免你的罪，只在保存你的汗国，你却迁延推辞不肯入朝，罪状之五。然而，念及你自渭河便桥结盟以后（参考六二六年八月），不再大举侵略，因此饶你不死。”阿史那咄苾痛哭谢恩，告退。李世民命他住畜牧部（太仆）宾馆，供应丰富饮食。

太上皇李渊听到生擒颉利可汗阿史那咄苾消息，叹息说：“刘邦被困白登（参考前二〇〇年），不能报复。而今，我儿能消灭突厥，我把政权托付给适当的人，还有什么值得担忧！”李渊召唤李世民跟高级官员十余人，以及各亲王、王妃、公主，在凌烟阁设宴。酒半醉时，李渊亲自弹琵琶，李世民随音乐跳舞，三公及部长级高官都起身敬酒祝福，到夜深才散。

东突厥汗国既被消灭，残余部落有的向北投奔薛延陀汗国，有的